

Evidencijski broj / Article ID: 21067347  
Vrsta novine / Frequency: Dnevna  
Zemlja porijekla / Country of origin: Hrvatska  
Rubrika / Section:



**Međunarodni  
festival komornog  
teatra u Umagu**



ZVONIMIR GUZIC

»Adam i Eva«  
dvostruki  
pobjednici  
Zlatnog lava

**Str. » 16. i 25.**

25. ZLATNI LAV Svečanom dodjelom nagrada, u kazališnoj dvorani »Antonio Coslovich« u Um

# »Adam i Eva« dvostruki pobjednici Zlatnog lava

Dok je predstava u režiji i koreografiji Damira Zlatara Freya dobila po volji žirija - i publike, za ulogu u predstavi »Art« HNK Varaždin nagradu su dobili Helena Minić Matanić, predstava »Mindpolis 1.0« Umjetničke organizacije SKOP, te Tadej Pišek za režiju i glumu u predstavi »O snegu in ljubezni«

Zvonimir GUZIĆ

UMAG » Svečanom dodjelom nagrada, u auli kod kazališne dvorane »Antonio Coslovich« u Umagu, završen je ovogodišnji jubilarni 25. Međunarodni festival komornog teatra Zlatni lav.

Grand Prix, glavna nagrada po izboru žirija dodijeljena je Koreodrama Histriana Umag – Umago u suradnji s Istarskim narodnim kazalištem – Gradskim kazalištem Pula za predstavu »Adam i Eva« u režiji i koreografiji Damira Zlatara Freya koju je prepoznala i publika tako da je domaća kazališna skupina dobila dvostruko priznanje.

Stručni žiri u sastavu Slavica Renko, Tarita Štokovac, te predsjednica žirija Mirna Farkaš Salamon dodjeli su još tri Zlatna lava sudionicima festivala. Za ulogu u predstavi »Art« HNK Varaždin nagradu je dobila Helena Minić Matanić, predstava »Mindpolis 1.0« Umjetničke organizacije SKOP, te Tadej Pišek za režiju i glumu u predstavi »O snegu in ljubezni« Kulturnog zavoda Godot Ljubljana i Slovenskog stalnog gledališća Trst. Predstava »Adam i Eva« je dobila i najveću ocjenu publike 4,95 tako da je dvostruki pobjednik ovogodišnjeg Zlatnog lava.

Glavnu nagradu pobjednicima je uručio predsjednik Gradskog vijeća Grada Umaga Ivan Belušić čestitavši organizatorima na čelu sa Damiro Zlatarom Freyem na dugogodišnjem uspješnom



Pobjednički tim sa hostesama i predsjednikom GV Ivanom Belušićem

festivalu istaknuvši značaj manifestacije u širenju multikulturalnosti i tolerancije na ovim prostorima.

Zahvalio bi se u ime cijelog Dramskog studija našem dragom maestru Damiru Zlataru Freyu koji je izvanrednim režiranjem i mentorstvom u nama i našim likovima uspio dotaknuti jednu dubinu kako bi oni mogli biti stvarniji, iskreniji i upečatljiviji. Moram na kraju istaknuti da smo se mi već osjećali kao pobjednici sanim tim što smo izvodili ovu predstavu jer bilo je tu

izazova i stresova, ali uspjeli smo sve to prevladati tako da je ova neočekivana nagrada priznanje za ustrajnost, rekao je u ime nagrađenih pripadnika umaške kazališne skupine glumac Goran Jurica. Iskorištena je prilika da se uruči i diplome završenog četverogodišnjeg glumačkog studija glumicama pobjedničke predstave »Adam i Eva«, Caterini Vižintin i Luani Kličić.

Zahvalnice su dobili i mnogi zaslužni za samu organizaciju festivala od grafičkih rješenja, računovodstvenog dijela,

web uredjenja, cvjetnih aranžmana, akustike do tehničke podrške. Na kraju festivala zatvorene je izložba »Ajki Revisited - kostimograf vizionar« autorica Ivane Bakal i Martine, te izložba udruge »Pružam ti ruku« naziva »Mali umjetnici, veliki lavovi. Na svečanosti zatvaranja mnogi su izražavali zadovoljstvo primjenim



Damir Zlatar Frey

## Do iduće godine

Zastor je spušten, »Zlatarevo zlato« je spremjeno u skrinjicu. Četvrt stoljeća kulturnog blaga koje je Damir Zlatar Frey poklonio gradu Umagu krasit će vitrine neke imaginare gradske riznice u kojoj će stajati arhivirana autentična kazališna poetika dostupna svakom zaljubljeniku u kulturu da iz zaborava otrgne mnogobrojne odigrane predstave na maloj sceni umaškog gradskog kazališta



ZVONIMIR GUZIĆ

» Hvala Damiru Zlataru Freyu koji nas je pozvao na ovaj prekrasan festival za koji sam osobno vezana već dugi niz godina u različitim ulogama od običnog gosta, člana žirija pa do glumice, ovo sada je vrhunac svega toga. Iz Umaga odlazim sretna sa Zlatnim lavom kojeg nosim u moju matičnu kuću Hrvatsko narodno kazalište u Varaždin

Helena Minić Matanić, glumica

nagradama, jedna od njih je i nagradena glumica Helena Minić Matanić.

Hvala Damiru Zlataru Freyu koji nas je pozvao na ovaj prekrasan festival za koji sam osobno vezana već dugi niz godina u različitim ulogama od običnog gosta, člana žirija pa do glumice, ovo sada je vrhunac svega toga. Iz Umaga odlazim sretna sa Zlatnim lavom kojeg nosim u moju matičnu kuću Hrvatsko narodno kazalište u Varaždin,

rekla je Minić Matanić.

Zastor je spušten, »Zlatarevo zlato« je spremjeno u skrinjicu. Četvrt stoljeća kulturnog blaga koje je Damir Zlatar Frey poklonio gradu Umagu krasit će vitrine neke imaginare gradske riznice u kojoj će stajati arhivirana autentična kazališna poetika dostupna svakom zaljubljeniku u kulturu da iz zaborava otrgne mnogobrojne odigrane predstave na maloj sceni umaškog gradskog kazališta. Znatna priznanja i nagrade dokaz su uložnog velikog truda i ljubavi u jedinstven kazališni projekt smješten na tromeđi jezične različitosti, ali i multikulturalne sličnosti. Svako umjetničko djelo je dijete svoga vremena, umaški Zlatni lav je stasao u naočitog »mladića« o čijoj ljepoti se priča daleko od lokalne sredine u kojoj je odrastao zahvaljujući njegovom »ocu« Damiru Zlataru Freyu.

## Obrazloženja žirija

Uz svaku danu nagradu pročitano je i objašnjenje žirija zašto je priznanje dodijeljeno.

Grand Prix dodijeljen je predstavi »Adam i Eva« kazališta u osnutku Koreodrama Histriana Umag – Umago.

»Višedimenzionalnim prikazom vječne tajne između Muškarca i Žene koji objedinjuje čitavu lepezu emocija, potisnutih čežnji, strasti, fizičke i materijalne međuovisnosti, Koreodrama Histriana Umag – Umago u suradnji s Istarskim narodnim kazalištem – Gradskim kazalištem Pula, publiku je uvukla u mračan svijet neimaštine, manipulacije i ubojstva. Onkraj života patnja ne prestaje, krug se ne zatvara, već se i dalje strmoglavljuje u bezdan zmijske koja čuči u svakom od nas, još od vremena kad su Adam i Eva izbačeni iz raja. Hrabra vizija redatelja Damira Zlatara Freya i nadahnuta izvedba mladih glumaca pokazali su svu slojevitost teksta Miroslava Križe »Adam i Eva«, s čijom se ekspresionističkom neprohodnosti tek rijetki hvataju u koštac.«

Helena Minić Matanić nagradena je za ulogu u predstavi »Art« HNK Varaždin:

»Samo je jednom rečenicom Helena Minić Matanić otvorila Pandorinu kutiju zatomljenih osjećaja tijekom višedesetljetnog prijateljstva glavnih likova. Taj opaska bila dovoljna da se među njima



Publika na zatvaranju Zlatnog lava

## nagu, završeno ovogodišnje jubilarno izdanje



Diplomantice Luana Kličić i Caterina Vizintin

odmotaju slojevi ustaljenih uzajamnih predodžbi i nakupljenih frustracija. Vješto balansirajući između slojeva prijateljstva i neprijateljstva, ali i vlastite neurotičnosti, Helena Minić Matanić oblikovala je ton komedije. Propitujući vrijednosti kontroverznog umjetničkog djela - to jest potpuno bijele slike plaćene 50 tisuća eura - suočila nas je sa intrigantnim pitanjem; što želimo od života i koliko smo za takav život spremni platiti»

Predstava Mindopolis 1.0: »Ideja virtualnog svijeta u kojem je sve moguće, ali ništa nije stvarno, u kazališnoj umjetnosti rijetko dolazi do publike. Sven Jakir i Iskra Jirsak utjelovili su razne svjetove propadajući i fizički i mentalno, da bi u sudaru sa stvarnim svijetom došlo do loma. Unatoč tekstualnoj zasićenosti, preobrazba kazališnih klasika u svijet znanstvene fantastike prikazana je zanimljivom i slojevitom koreografijom koja je publiku uvela u svijet opasne igre, stavljajući na kušnju i najveće životne dvojbe.«

Tadej Pišek za režiju i glumu u predstavi »O snegu in ljubezni« Kulturnog zavoda Godot Ljubljana i Slovenskog stalnog gledališća Trst:

»Tadej Pišek« je dobio nagradu za adaptaciju teksta prema romanu Marka Sosića režiju i glumu u predstavi »O snegu in ljubezni« Kulturnog zavoda Godot Ljubljana i Slovenskog stalnog gledališća Trst. Riječ je o eksperimentalnoj predstavi u kojoj misli, osjećaji, događaji, ali i odnosi istovremeno postoje na različitim razinama svijesti.



Statua Zlatni lav Grand Prix

Glumac Tadej Pišek iznio je kompleksnu, poetsku priču o raspadu obiteljskih odnosa s rijetko viđenom lakoćom kojoj je doprinijela koreografija Mojce Špić i Inana Du Swamija. Krik protiv isključivosti i osude drugačijih još dugo je rezonirao i nakon što je predstava završila.

### Reakcije pokrovitelja

Festival Zlatni lav održava se pod visokim pokroviteljstvom Ministarstva kulture i medija RH, Istarske županije i Grada Umaga.

- Ponosni na svaku zajednicu koja u Hrvatskoj njeguje, potiče i promovira kulturu i umjetnost, sa zadovoljstvom smo i ove godine prihvatili pokroviteljstvo nad jubilarnim 25. Međunarodnim festivalom komornog teatra »Zlatni lav«. Međunarodni, interkulturalni karakter ovog festivala dokazuje nam svake godine iznova kako za sve koji govore univerzalnim jezikom teatra, granice zapravo ne postoje. Jednako tako, objedinjujući različite kazališne projekte te propitujući kazališnu, društvenu i privatnu stvarnost, ovaj festival predstavlja vrhunske autore i izvodače različitih kazališnih poetika, ne postavljajući razlike između predstava nezavisnih skupina i nacionalnih kazališta. Uz želje da ostane dinamično i kreativno međunarodno i multikulturalno festivalsko umjetničko središte koje će i dalje obogaćivati kulturnu scenu Umaga, Istre i cijele Hrvatske, upućujem iskrene čestitke za četvrt desetljeća predanog rada, jubilarnih 25 godina Međunarodnog festivala komornog teatra »Zlatni lav«, rekla je ministrica kulture i medija RH dr. sc. Nina Obuljen Koržinek.

- Tijekom 25 godina postojanja Međunarodni festival komornog teatra »Zlatni lav Umag – Leone d'oro Umago« dao je nemjerljiv doprinos kulturi Istarske županije i na tome iskrene čestitke organizatorima. Trud, angažman i ljubav prema umjetnosti stvorili su manifestaciju svjetske reputacije, a koja je dodatno doprinijela promociji naše

### DO IDUĆE GODINE

Zastor je spušten, »Zlatarevo zlato« je spremljeno u škrinjicu. Četvrt stoljeća kulturnog blaga koje je Damir Zlatar Frey poklonio gradu Umagu krasit će vitrine neke imaginarne gradske riznice u kojoj će stajati arhivirana autentična kazališna poetika dostupna svakom zaljubljeniku u kulturu da iz zaborava otrgne mnogobrojne odigrane predstave na maloj sceni umaškog gradskog kazališta



Nenad Glavan iz »Mindopolis 1.0«

regije. Kroz povijest, kultura je bila neizostavan dio istarskog identiteta, povezujući nas s našom prošalošću, ali isto tako otvarajući kreativna vrata prema budućnosti. Kazalište, kao jedna od najdrevnijih umjetnosti, ima moć da nas duboko dotakne, potičući nas na razmišljanje, osjećanje, ali često i djelovanje. Kroz kazalište, imamo priliku suočiti se s različitim perspektivama, upoznati nove svjetove, istražiti dubine naših paradigmi i shvatiti važnost empatije. Ovaj međunarodni festival koji je u svojim 25 godina ugostio 150 kazališta iz 20 zemalja s preko 500 produkcija te je podijelio brojne nagrade kazališnim umjetnicima, danas je postao ne samo prilika za življenje umjetnosti, već i jedna ozbiljna platforma za poticanje dijaloga, razmjene ideja i jačanje povezanosti između umjetnika i publike, kazao je Boris Miletić, župan Istarske županije.

- Ljudsko postojanje obilježeno je događajima kojima pridajemo poseban značaj i kojima se istinski radujemo. U takvim prigodama uvriježeno je prisjetiti se svih onih trenutaka koji su na osobit način ostali upamćeni neovisno o tome jesu li one intimne ili javne naravi. Dakako, kada je riječ o javnim događajima čiji odjek i značaj uvelike prelazi lokalne okvire, a 25. obljetnica Međunarodnog festivala komornog teatra Zlatni lav

### Konačni poredak (po ocjenama publike)

- 1.«Adam i Eva» - Koreodrama Histriana Umag – Umago - 4,95 bodova
- 2.«Art» - Hrvatsko narodno kazalište Varaždin - 4,6 bodova
- 3.«O snegu in ljubezni» - Kulturni zavod Godot Ljubljana i Slovensko stalno gledališće Trst - 4,35 bodova
- 4.«Sbadabeng» - Teatar ZatroCarama Trst - 4,31 bod
- 5.«Majka i dijete» - Istarsko narodno kazalište - Gradsko kazalište Pule - 3,73 boda
- 6.«Mindopolis 1.0» - Umjetnička organizacija SKOP - 3,3 boda

neprijeporno je takav događaj, tada nas prožima poseban osjećaj radosti i ponosa. Međunarodni festival komornog teatra Zlatni lav svojevrstni je hommage začecima kazališta u našem gradu koji je svoje ishodište imao u nekadašnjem hotelu »Al Leone d'oro/K Zlatnom lavu« čiji je vlasnik Antonio Coslovich prvi priređivao kazališne predstave između dva svjetska rata. Zlatni lav koji je i simbol našega grada postao je i zaštitni znak festivala i nagrada čiji je dizajn osmislio Ivica Propadalo. Grad Umag prigrlilo je festival i svojim statutom proglasio manifestacijom gradskog značaja potvrdivši mu status prvorazrednog kulturnog događaja. Kao gradonačelnik iznimno sam ponosan što je Grad Umag svojim financijskim i materijalnim doprinosom podržao Međunarodni festival komornog teatra Zlatni lav. Ujedno se zahvaljujem svim institucijama, sponzorima i pojedincima koji su prepoznali njegov značaj i vrijednost i pružali mu bezrezervnu podršku tijekom niza godina omogućivši našim sugrađanima i gostima da uistinu uživaju u vrhunskim kazališnim produkcijama. U ovoj svečanosti, kada obilježavamo četvrt stoljeća održavanja, ne preostaje mi drugo nego li izraziti želju da naš festival doživi još nebrojeni niz uspješnih izdanja na radost svih poklonika kazališne umjetnosti, rekao je gradonačelnik Grada Umaga Vili Bassanese.

regije. Kroz povijest, kultura je bila neizostavan dio istarskog identiteta, povezujući nas s našom prošalošću, ali isto tako otvarajući kreativna vrata prema budućnosti. Kazalište, kao jedna od najdrevnijih umjetnosti, ima moć da nas duboko dotakne, potičući nas na razmišljanje, osjećanje, ali često i djelovanje. Kroz kazalište, imamo priliku suočiti se s različitim perspektivama, upoznati nove svjetove, istražiti dubine naših paradigmi i shvatiti važnost empatije. Ovaj međunarodni festival koji je u svojim 25 godina ugostio 150 kazališta iz 20 zemalja s preko 500 produkcija te je podijelio brojne nagrade kazališnim umjetnicima, danas je postao ne samo prilika za življenje umjetnosti, već i jedna ozbiljna platforma za poticanje dijaloga, razmjene ideja i jačanje povezanosti između umjetnika i publike, kazao je Boris Miletić, župan Istarske županije.

- Ljudsko postojanje obilježeno je događajima kojima pridajemo poseban značaj i kojima se istinski radujemo. U takvim prigodama uvriježeno je prisjetiti se svih onih trenutaka koji su na osobit način ostali upamćeni neovisno o tome jesu li one intimne ili javne naravi. Dakako, kada je riječ o javnim događajima čiji odjek i značaj uvelike prelazi lokalne okvire, a 25. obljetnica Međunarodnog festivala komornog teatra Zlatni lav

U svojoj prvoj režiji kao umjetnički voditelj INK-a Pula, Matija Ferlin je za svoje suradnike odabrao Jadranku Đokić i Uga Koranija te s njima otvara scenski snažan i psihološki provokativan i kompleksan prostor o



Detalj iz predstave »Majka i dijete«

OCJENA PUBLIKE	OCJENA PUBLIKE	OCJENA PUBLIKE
4,95	4,6	4,35
4,31	3,73	3,3

Bodovi publike

najrudimentarnijim granicama intime i ljubavi.

Majka i dijete jedan je od ranijih dramskih tekstova iznimnog norveškog autora Jona Fosse, čiji jednostavan ali istovremeno monumentalan naslov s nevjerovatnom adekvatnošću i preciznošću definira snažnu duodramu o pokušaju komunikacije u jednom od najkompleksnijih odnosa koji dvoje ljudi može imati – onom majke i njezina potomka.

U Fosseovoj drami majka i sin susreću se nakon mnogo godina odsustva iz međusobnih života, ali s jasnom naznakom da ni ono malo vremena koje su proveli zajedno nije zadovoljilo potrebe ni jedne ni druge strane. Ta odsutnost generira ključno pitanje o samoj esenciji odnosa majke i djeteta te emotivnim i psihološkim posljedicama koje taj odnos može proizvesti.

Pisan prepoznatljivim autorovim stilom, koji karakterizira verbalni minimalizam, dosljednost u ritmu i strukturi te nedostatak interpunkcije i određena sintaktička nedovršenost, tekst Majka i dijete, kroz svoje tišine i oklijevanja sugovornika da izgovore bez zadržke ono što zapravo i misle, otvara transgeneracijsku traumu o nespojivosti slobode i obiteljske brige, o pravu na izbor i pravu na ljubav u kojoj je teško odabrati strane ili osuditi osobne odluke.

Publika je predstavi dala ocjenu 3,73.